

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA PREDELANE ŽIVALSKÉ BELJAKOVINE, KI NISO NAMENJENE ZA PREHRANO LJUDI, VKLJUČNO Z MEŠANICAMI IN PROIZVODI, RAZEN HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI, KI VSEBUJE TAKŠNE BELJAKOVINE, NAMENJENE OTPREMI V ⁽¹⁾ ALI TRANZITU SKOZI ⁽¹⁾ BOSNO IN HERCEGOVINO
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PRERAĐENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE KOJI NISU NAMIJENJENI ZA ISHRANU LJUDI, UKLJUČUJUĆI MJEŠAVINE I PROIZVODE OSIM HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE KOJA SADRŽI TE PROTEINE, NAMJENJENE OTPREMI U ⁽¹⁾ ILI ZA PROVOZ KROZ⁽¹⁾BOSNU I HERCEGOVINU/
VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN, FOR DISPATCH TO⁽¹⁾ OR TRANSIT THROUGH⁽¹⁾ THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

VS-40/150 BIH

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA		Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH		
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremjenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I. 1. Pošiljatelj/Pošiljalac/ Consignor Ime / Ime / Name		I. 2. Referenčna številka spričevala /Referentni broj certifikata / Certificate reference number	
	Naslov / Adresa / Address		I. 3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority	
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No.		I. 4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo/Local Competent Authority	
	I. 5. Prejemnik /Primalac/ Consignee Ime / Ime / Name		I. 6.	
	Naslov / Adresa / Address			
	Poštna št. / Poštanski broj / Postal code			
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No.			
	I. 7. Država izvora /Država porijekla / Country of origin	I. 8. Regija izvora /Regija porijekla / Region of origin	I. 9. Namembna država /Država odredišta / Country of destination	I. 10.
	I. 11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin			
	Ime / Ime / Name		I. 12.	
Naslov / Adresa / Address				
I. 13. Kraj natovarjanja /Mjesto utovara/ Place of loading		I. 14. Datum pošiljanja /Datum otpreme/ Date of departure		
Ime / Ime / Name				
Naslov / Adresa / Address		I. 17.		
I. 15. Prevozno sredstvo /Prijevozno sredstvo/ Means of transport Letalo /Avion/ Aeroplane / <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željezniški vagon / Željeznički vagon/ Railway <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo/ Other <input type="checkbox"/> Identifikacija /Identifikacija / Identification:				
Dokumentarne reference /Reference na dokumente/ Documentary references:		I. 16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in B&H		
I. 18. Opis blaga / Opis pošiljke/ Description of commodity				
		I. 19. Koda blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		
I. 21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda/ Temperature of product		I. 20. Količina/ Količina/ Quantity		
Prostorska temperatura /Sobna temperatura/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeno/Ohlađeno/ Chilled <input type="checkbox"/> Zmrznjeno/Smrznuto/ Frozen <input type="checkbox"/>				
I. 23. Identifikacija pošiljke / Identifikacija pošiljke / Identification of consignment		I. 22. Število pakiranj /Broj pakovanja/ Number of packages		
I. 24. Vrsta pakiranja /Način pakovanja/ Type of packaging				
I. 25. Blago s soričevalom za / Pošiljka ie namiieniena / Commodities certified for Prehrano za živali / Za prehranu životinja / Animal feed <input type="checkbox"/> tehnično uporabo / tehnička upotrebu / technical use <input type="checkbox"/>				
I. 26. Za tranzit preko BiH/ Za provoz kroz BiH / For tranzit vis-a-vis BiH		I. 27. Za uvoz ali vstop v BiH/ Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>		
I. 28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities Številka odobritve obratov / Odobreni broj objekta/ Approval number of establishments				
Vrsta blaga / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Proizvodni obrat /Objekat za proizvodnju Manufacturing plant	Neto masa / Neto težina / Net weight	Število pakiranj /Broj paketa / Number of packages	

PREDELANE ŽIVALSKJE BELJAKOVINE, KI NISO NAMENJENE ZA PREHRANO LJUDI, UKLJUČNO Z MEŠANICAMI IN PROIZVODI, RAZEN HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI, KI VSEBUJE TAKŠNE BELJAKOVINE/ PRERAĐENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE KOJI NISU NAMIJENJENI ZA ISHRANU LJUDI, UKLJUČUJUĆI MJEŠAVINE I PROIZVODE OSIM HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE KOJA SADRŽI TE PROTEINE/ PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN

<p>II. Potrdilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information</p>	<p>I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number</p>	<p>I 2.a</p>
<p>Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da sem prebral in razumel Odločbo o stranskih proizvodih živalskega porekla in njihovih proizvodih, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list" BiH številka 19/11), posebej pa 12. člen ali Uredbo (ES) št. 1069/2009, še posebej pa 10. člen te te, kot tudi Pravilnik o določanju veterinarsko-zdravstvenih pogojev za skladiščenje, uporabo, zbiranje, prevoz, identifikacijo in sledljivost, registracijo in odobritev obratov, dajanje na trg, uvoz, tranzit in izvoz živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list BiH" številka 30/12), še posebej Prilogo X, Poglavja II, oddelek 1 in Prilogo XIV, Poglavje I ali Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011 (1b), še posebej Prilogo X, Poglavja II, oddelek 1 in Prilogo XIV, Poglavje I ter potrjujem, da:/ Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potrjujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog porijekla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik" BiH broj 19/11) a posebno član 12. ili Uredbu (EZ-a) br 1069/2009 a posebno član 10. istog, kao i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) posebno Dodatka X, Poglavlja II, odjeljak 1 i Dodatku XIV, Poglavlje I ili Uredbu Komisije (EU) br 142/2011 (1b), a posebno Dodatka X, Poglavlja II, odjeljak 1 i Dodatku XIV, Poglavlje I i potrđujem da:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood the Decision on products of animal origin and their products not intended for human nutrition ("Official Gazette of BiH", No.19/11) and in particular Article 12. thereof or Regulation (EC) No. 1069 / 2009 and in particular Article 10. thereof, and the Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of plants, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) in particular Annex X, Chapter II, Section 1 and Annex XIV, Chapter I or Commission Regulation (EU) No 142/2011(1b), and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, thereof and certify that:</p> <p>II.1. predelane živalske beljakovine ali zgoraj navedeni proizvodi vsebujejo izključno predelane živalske beljakovine, ki niso namenjene za človeško prehrano, in ki so:/prerađene životinjske bjelančevine ili gore navedeni proizvodi sadrže isključivo prerađene životinjske bjelančevine koje nisu namijenjene za ljudsku ishranu i koji su:/ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:</p> <p>(a) je pripravljen in skladiščen v obratu ali objektu, ki je odobren in pod nadzorom pristojnega organa v skladu s 25. členom Odločbe o stranskih proizvodih živalskega porekla in njihovih proizvodih, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list" BiH številka 19/11) ali 24. členom Uredbe (ES) št. 1069/2009 / je pripremljen i skladišteno u objektu odobrenom i koji je pod nadzorom nadležnog tijela u skladu s članom 25. Odluke o nusproizvodima životinjskog porijekla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik" BiH broj 19/11) ili članom 24.Uredbe (EZ-a) br 1069/2009 / has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on products of animal origin and their products not intended for human nutrition ("Official Gazette of BiH", No. 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009,</p> <p>in / i / and</p> <p>(b) je bila pripravljena izključno iz naslednjih živalskih stranskih proizvodov / pripremljena je isključivo od sljedećih životinjskih nusproizvoda / has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p style="padding-left: 20px;">bodisi/bilo/either⁽¹⁾ [-trupov in delov zaklanih živali, ali, v primeru lovne divjadi ali delov ubitih živali, ki so uporabni za prehrano ljudi, vendar niso namenjeni prehrani ljudi iz komercialnih razlogov;/ [-trupovi i dijelovi zaklanih životinja ili, u slučaju lovne divljači tijela ili dijelovi ubijenih životinja koji su upotrebljivi za ishranu ljudi, ali nisu namijenjeni ishrani ljudi iz komercijanih razloga;/ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;</p> <p>in/ali/ i/ili/ and/or⁽¹⁾ [-trupov in naslednjih delov, pridobljenih iz živali, ki so bile zaklane v klavnici in so bile ocenjene kot primerne za zakol za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom, ali iz trupov in naslednjih delov divjadi, ki je bila uplenjena za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Unije v skladu z veljavnimi predpisi v Bosni in Hercegovini : / [-trupovi ili dijelovi trupa životinja zaklanih u klaonicama nakon ante mortem pregleda koji su higijenski ispravni za ishranu ljudi, ili trupovi i dijelovi trupa lovne divljači, higijenski ispravni za ishranu ljudi u skladu s važećim propisima u Bosni i Hercegovini : / [carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH legislation:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) trupi in deli živali, ki so zavrnjene kot neprimerne za prehrano ljudi v skladu z veljavno zakonodajo Bosne in Hercegovine, vendar niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali /dijelovi trupa, koji su ocijenjeni kao neupotrebljivi za ishranu ljudi u skladu s važećim propisima u Bosni i Hercegovini, ali na kojima nema nikakvih znakova bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH legislation in force, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;] 2) glave perutnine /glave peradi / heads of poultry;] 3) kože, uključno z obrezki in cepljenci, rogovi in spodnji del okončin, uključno s prtnimi členki, karpalnimi in metakarpalnimi kostmi, tarzalnimi in metatarzalnimi kostmi živali, razen prežvekovalcev, ki so podvrženi testiranju na goveje spongiformne encefalopatije (BSE), prežvekovalcev, ki so bili testirani z negativnim rezultatom na goveje spongiformne encefalopatije (BSE) in bolezen Scrapie v skladu z veljavnimi predpisi s področja veterinarstva v Bosni in Hercegovini / kože uključujući odstranjene dijelove prilikom obrade koža, rogovi i noge, uključujući falange, karpalne i metakarpalne kosti, tarzalne i metatarzalne kosti kod životinja, osim preživara koji podliježu testiranju na goveđe spongiformne encefalopatije (BSE), preživara koji su testirani s negativnim rezultatom na goveđe spongiformne encefalopatije (BSE) i bolest Scrapie u skladu s važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;] <p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-prašičje ščetine / čekinje svinja / pig bristles;]</p> <p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-perje/ perje/ feathers;]</p>		

Dio II: Certifikacija / Part II: certification

PREDELANE ŽIVALSKÉ BELJAKOVINE, KI NISO NAMENJENE ZA PREHRANO LJUDI, UKLJUČNO Z MEŠANICAMI IN PROIZVODI, RAZEN HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI, KI VSEBUJE TAKŠNE BELJAKOVINE/ PRERADENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE KOJI NISU NAMIJENJENI ZA ISHRANU LJUDI, UKLJUČUJUĆI MJEŠAVINE I PROIZVODE OSIM HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE KOJA SADRŽI TE PROTEINE/ PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN

II. Potrđilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
in/ali / i/ili / and/or ⁽¹⁾		
(c) so bile predelane po naslednjih standardih predelave: /podvrgnut sljedećom standardu obrade: / has been subjected to the following processing standard:		
bodisi bilo/either ⁽⁴⁾		
ali / ili /or ⁽¹⁾		

**PREDELANE ŽIVALSKÉ BELJAKOVINE, KI NISO NAMENJENE ZA PREHRANO LJUDI,
UKLUČNO Z MEŠANICAMI IN PROIZVODI, RAZEN HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI, KI VSEBUJE TAKŠNE BELJAKOVINE/
PRERAĐENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE KOJI NISU NAMENJENI ZA ISHRANU LJUDI,
UKLUČUJUĆI MJEŠAVINE I PROIZVODE OSIM HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE KOJA SADRŽI TE PROTEINE/
PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION,
INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN**

II. Potrđilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
<p>ali / ili /or⁽¹⁾ [v primeru ribje moke, po metodi predelave 1-2-3-4-5-6-7 kot je določeno v Prilogi IV, Poglavlje III Pravilnika o določanju veterinarsko-zdravstvenih pogojev za skladiščenje, uporabo, zbiranje, prevoz, identifikacijo in sledljivost, registracijo in odobritev obratov, dajanje na trg, uvoz, tranzit in izvoz živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list BiH" številka 30/12) ali Prilogi IV, Poglavlje III Uredbe (EU) št. 142/2011; / u slučaju ribljeg brašna metodi prerade 1-2-3-4-5-6-7.....kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sledjivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) ili Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EZ) br 142/2011/ in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7.....as set out in Annex IV, Chapter III, Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of registration, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) or Annex IV, Chapter III of Regulation (EU) No 142/2011]</p> <p>ali / ili/or⁽¹⁾ [v primeru prašičje krvi po metodi predelave 1-2-3-4-5-7 kot je določeno v Prilogi IV, Poglavlje III Pravilnika o določanju veterinarsko-zdravstvenih pogojev za skladiščenje, uporabo, zbiranje, prevoz, identifikacijo in sledljivost, registracijo in odobritev obratov, dajanje na trg, uvoz, tranzit in izvoz živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list BiH" številka 30/12) ali Prilogi IV, Poglavlje III Uredbe (EU) št. 142/2011, pri čemer je bila v primeru metode 7 uporabljena toplotna obdelava pri najmanj 80 °C po celotni snovi; / [u slučaju krvi svinja metodi prerade 1-2-3-4-5-7..... kao što je navedeno u Aneksu IV, Poglavlje III, Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sledjivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) ili Aneksu IV, Poglavlje III, Uredbe (EZ) br 142/2011, gdje je u slučaju korištenja metode 7 primijenjena toplotna obrada kroz cijelu materiju od najmanje 80 °C / in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7..... as set out in Annex IV, Chapter III Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of registration, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) or Annex IV, Chapter III of Regulation (EU) No 142/2011, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80 °C has been applied throughout its substance;]</p> <p>II.2. je pristojni organ pregledal naključni vzorec neposredno pred odpremo in ugotovil, da je skladen z naslednjimi standardi ⁽²⁾/nadležno tijelo je ispitalo slučajnim uzorkovanjem od najmanje pet uzoraka iz svake obrađene serije uzeti tokom ili nakon skladištenja u preradi i udovoljava sljedećim standardima ⁽²⁾/ the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards⁽²⁾ :</p> <p>Salmonella: odsotnost/ odsutni u / absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u/in 1 g;</p> <p>II.3. končni proizvod/krajnji proizvod/ the end product:</p> <p>bodisi/bilo/either ⁽¹⁾ [je bil zapakiran v nove ali sterilizirane vrećke/ je bio upakovan u nove ili sterilisane kese/ was packed in new or sterilised bags,]</p> <p>ali / ili/or⁽¹⁾ [se je v razsutem stanju prevažal v kontejnerjih ali drugih prevoznih sredstvih, ki so bili pred uporabo temeljito očišćeni in razkuženi/ [prevozen u rasutom stanju u kontejnerima ili prevoznim sredstvima koji su očišćeni i dezinfikovani prije upotrebe/ was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,]</p> <p>označenih z navedbo "NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI"/i nosi oznaku s natpisom "NIJE ZA ISHRANU LJUDI"/which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p> <p>II.4. končni proizvod je bil skladišten v zaprtem skladištu / krajnji proizvod je skladišten u zatvorenom skladištu / the end product was stored in enclosed storage;</p> <p>II.5 so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev ponovne kontaminacije proizvoda s patogeni po obdelavi /za proizvod su sve mjere predostrožnosti poduzete kako bi se spriječila ponovna kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade/ the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;</p> <p>II.6. bodisi/bilo/either ⁽¹⁾ [proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V Pravilnika, s katerim se določajo ukrepi za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij ("Uradni list BiH" številka 25/11 in 20/13) ali Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001, ali mehansko izkoščenege mesa, pridobljenega s kosti goveda, ovc ali koz; ter živali, iz katerih je pridobljen proizvod, niso bile zaklane po omamljanju z vbrizgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / [bilo da proizvod ne sadži i nije proizveden od specifičnih rizičnih materijala definisanih u Aneksu V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija ("Službeni glasnik BiH" broj 25/11 i 20/13) ili Aneksu V Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili mehanički odvojenog mesa sa kostiju goveda, ovaca ili koza; te da životinje od kojih je nastao taj proizvod nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem gasa u šupljinu lobanje ili usmrčene istom metodom ili zaklane presijecanjem centralnog nervnog tkiva ubadanjem izduženog šipkastog pomagala u šupljinu lobanje;/ the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies ("Official Gazette" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p>		

**PREDELANE ŽIVALSKÉ BELJAKOVINE, KI NISO NAMENJENE ZA PREHRANO LJUDI,
VKLJUČNO Z MEŠANICAMI IN PROIZVODI, RAZEN HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI, KI VSEBUJE TAKŠNE BELJAKOVINE/
PRERAĐENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE KOJI NISU NAMIJENJENI ZA ISHRANU LJUDI,
UKLJUČUJUĆI MJEŠAVINE I PROIZVODE OSIM HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE KOJA SADRŽI TE PROTEINE/
PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION,
INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN**

II. Potrđilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
<p>ali/ili/or⁽¹⁾ [proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz govejih, ovčjih ali kozjih snovi, razen tistih, pridobljenih od živali, ki so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je opredeljena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE v skladu s 6. členom Pravilnika, s katerim se določajo ukrepi za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij ("Uradni list BiH" številka 25/11) ali 5(2) členom Uredbe (ES) št. 999/2001 / [proizvod ne sadri i nije dobijen od goveđih, ovčjih ili kozjih materija osim onih koje su dobijene od životinja koje su rođene, othranjene i zaklane u zemlji ili regiji koja je svrstana među one sa zanemarivim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija ("Službeni glasnik BiH" broj 25/11) ili članom 5(2) Uredbe (EZ) br. 999/2001/ the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6 of Rulebook laying out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies ("Official Gazette" No. 25/11) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p> <p>(¹)II.7. Zgoraj opisani živalski stranski proizvodi, ki se uvažajo za prehrano farmskih rib, ne izvirajo iz rib iste vrste, in krma za ribe _____ (vrsta ribe-znanstveni naziv) je bila pridobljena iz rib _____ (vrsta ribe- znanstveni naziv)/ Gore opisani nusproizvodi žvotinjnskog porijekla koji se uvozi za ishranu riba iz uzgoja ne potiču od ribe iste vrste, i hrana za ishranu riba _____ (vrsta ribe-znanstveni naziv) dobivena je od ribe _____ (vrsta ribe- znanstveni naziv)/ The animal-by-products described above imported for feed of farmed fish do not originate from the same fish species and the feed for feeding fish _____ (species of fish- scientific name) is obtained from fish _____ (species of fish- scientific name).</p> <p>II.8. proizvodi izvirajo iz države ali dela države :/proizvodi dolaze iz zemlje ili dijela zemlje :/ products comes from a country or part of the country:</p> <p>ali/ili/or⁽¹⁾ v primeru predelanih živalskih beljakovin, razen ribje moke, za katero ne velja prepoved uvoza svežega mesa po veljavnih predpisih s področja veterinarstva v Bosni in Hercegovini;/u slučaju prerađanih proteina žvotinjnskog porijekla osim ribljev brašna koja se ne nalazi na zabrani uvoza svježeg mesa prema važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini;/ in the case of processed animal protein other than fishmeal, which has not an import ban in force for fresh meat in accordance with applicable regulations in the field of veterinary in Bosnia and Herzegovina;</p> <p>ali/ili/or⁽¹⁾ v primeru ribje moke, za katero ne velja prepoved uvoza školjk, iglokožcev (Echinodermata), plaščarjev (Tunicata), morskih polžev in ribljih proizvodov po veljavnih predpisih s področja veterinarstva v Bosni in Hercegovini./u slučaju ribljev brašna koja se ne nalazi na zabrani uvoza školjkaša, bodljikaša (Echinodermata), mješčičnica (Tunicata), morskih puževa i ribljih proizvoda prema važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini./in the case of fishmeal, which has not an import ban in force for shellfish, Echinodermata, Tunicata, marine gastropods and fishery products in accordance with applicable regulations in the field of veterinary in Bosnia and Herzegovina.</p> <p>Opombe / Opaske / Note</p> <p>(1) Neustrezno črtati / Nepotrebno precrtati / Keep as appropriate</p> <p>(2) Pri čemer / Gdje je: /Where:</p> <p>n = število vzorcev, ki se testira; m = mejna vrednost števila bakterij; rezultat preiskav so ustrezni, če število bakterij v vseh vzorcih ne presega vrednosti m; M = najvišja vrednost števila bakterij; rezultat preiskav so neustrezni, če je število bakterij v enem ali več vzorcih enako vrednosti M ali večji; in c = število vzorcev, pri katerih je število bakterij lahko med vrednostima m i M, vzorec se še vedno velja za ustreznega, če je število bakterij v drugih vzorcih m ali manj. / n = broj uzoraka za testiranje; m = granična vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m; M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim, ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka, M ili veći; i c = broj uzoraka kod kojih broj bakterija može biti između m i M, uzorak se i dalje smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u ostalim uzorcima m ili manji. / n = number of samples to be tested; m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p> <p>Barva podpisov in žigov se mora razlikovati od barve tiska. /Pečat i potpis moraju biti različite boje od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p>		
Uradni veterinar / Ovlašteni/nadležni veterinar / Official veterinarian		
Ime (z velikimi tiskanimi črkami):/ Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): _____		
Kvalifikacija in naziv/Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: _____		
Datum:/Datum: / Date: _____		Podpis: / Potpis: / Signature: _____
Pečat:/Pečat: / Stamp/Žig: _____		